



LA MANIFESTATION D'INFÉRIORITÉ FÉMININE, DE RÉSISTANCE ET D'AMBIVALENCE DANS LE ROMAN *L'ENFANT DE SABLE* DE TAHAR BEN JELLOUN : UNE ÉTUDE DU FÉMINISME POSTCOLONIAL

Gandis Prastiwi Damayanti✉ Suluh Edhi Wibowo

Departement de la Langue et la Littérature étrangère, Faculté des Langues et des Arts,
Universitas Negeri Semarang, Indonesia

Info d'article

Histoire de l'article:

Reçu août 2019

Accepté septembre 2019

Publié décembre 2019

Mots-clés:

L'Enfant de Sable,
Féminisme Postcolonial,
Patriarcat

Extrait

L'Enfant de Sable de Tahar Ben Jelloun est un roman qui décrit la vie de la société après la fin de la pratique colonialisme au Maroc. Ce roman raconte la force de la culture patriarcale qui se développait au Maroc et les vestiges de l'impact des pratiques du colonialisme sur la survie de la société. Cette étude utilise la théorie du féminisme postcolonial pour analyser les formes d'injustice de genre en raison de l'existence d'une idéologie patriarcale dans la société marocaine et de l'impact du colonialisme sur la survie des femmes des sociétés patriarcales contenu dans le roman *L'Enfant de Sable*. Cette étude vise à décrire : 1) la forme d'infériorité féminine, 2) la forme de résistance des femmes coloniales et 3) la description de l'ambivalence des femmes coloniales. La donnée de cette recherche est le roman *L'Enfant de Sable* de Tahar Ben Jelloun. Cette recherche utilise une approche sociologique avec les objets des recherches matériel et formel. L'objet matériel dans cette recherche est le roman *L'Enfant de Sable* de Tahar Ben Jelloun, tandis que l'objet formel dans cette recherche est la théorie du féminisme postcolonial. La méthode de cette recherche est la méthode de descriptif analytique, tandis que la technique d'analyse de donnée est la technique d'analyse de contenu. Le chercheur a conclu que le roman *L'Enfant de Sable* montrait la critique de l'auteur sur l'injustice de genre dans la société patriarcale qui se développait au Maroc. L'existence de valeurs patriarcales a provoqué une stigmatisation négative sur les femmes. Les femmes sont dans une position inférieure qui subit l'injustice et la pression des hommes. La pratique du colonialisme est devenue un moyen pour les femmes de résister à la culture patriarcale, par le biais du mimétisme. Les actions de mimétisme des femmes en tant que la forme de résistance ont créé un nouveau problème, à savoir l'ambivalence.

© 2019 Universitas Negeri Semarang

✉ Adresse:

Gedung B9 Lantai 2 FBS Unnes
Kampus Sekaran, Gunung Pati, Semarang, 50229

ISSN 2252-6730

INTRODUCTION

La littérature est un œuvre d'imagination dans lequel la valeur esthétique est dominante. Par son œuvre littéraire, l'auteur transmet les informations, les illustrations, ou les messages spécifiques aux lecteurs. D'habitude, il transmet les idées sur la vie qui existe autour de son entourage (Purba, 2010 : 3).

Selon Sukadaryanto (2010 : 1), la littérature est divisée en deux parties ; la première est la littérature comme le processus de création et la deuxième est la littérature comme le monde de l'érudition. Il y a trois genres de littérature, à savoir la prose, la poésie et le théâtre.

Dans cette recherche, j'ai choisi un des œuvres littéraires, à savoir le roman. Le roman est une histoire qui décrit une vie humaine, que ce soit des actions physiques ou des événements intérieurs. Dans un roman, l'auteur fournit une description de la réalité de la vie à travers des histoires contenues dans la roman, afin que le lecteur comprenne réellement le sens de celle-ci. (Sulistianingsih, 2010 : 192).

J'ai choisi le roman *L'Enfant de Sable* par Tahar Ben Jelloun comme l'objet de recherche en raison de deux facteurs, à savoir le facteur d'auteur et celui de travail. Pour le premier facteur, Tahar Ben Jelloun est auteur, poète, traducteur et journaliste célèbre pour ses travaux aux nuances de postcolonialisme et à la critique sociale intelligente et acérée. Alors que pour le deuxième facteur, le roman *L'Enfant de Sable* est une histoire marocaine qui combine deux cultures, arabe et française. Tahar Ben Jelloun a critiqué le problème du patriarcat, à savoir le problème de l'égalité des sexes dans l'obtention des droits de l'humaine.

Dans http://fr.wikipedia.org/wiki/Tahar_Ben_Jelloun, Tahar Ben Jelloun est un écrivain et poète marocain qui parle français. Il est né à Fez, Maroc, le 1 décembre 1944. Il a étudié à l'école primaire l'arabo-française, et puis il a continué ses études à l'école française Tanger jusqu'à l'âge de dix-huit. Il a appris la philosophie à l'Université Mohammed V à Rabat et il l'a enseigné au Maroc.

L'Enfant de Sable raconte la vie d'un enfant qui est née comme une femme mais le père le considère et l'élève comme un homme. Le père lui accorda tous les privilèges masculins. Il organisait par exemple tous les rites qui marquaient toute croissance dans la vie de sa fille. Ce roman illustre des formes d'injustice de genre qui se produisent chez les femmes marocaines en raison de l'existence d'une culture patriarcale.

Le Maroc est un pays musulman d'Afrique du Nord où les enseignements de l'Islam influencent grandement la perspective, le mode de vie, et les traditions. La religion musulmane est intégrée aux pratiques de la culture locale en tant que source de valeurs premières. La société patriarcale marocaine est régie par la religion et la structure sociale qui mettent l'accent sur l'obéissance des femmes à l'homme. Les hommes ont le pouvoir, le contrôle et la supériorité dans tous les domaines, tant dans la famille que dans la société. Fakhri, comme cité par Sekar, explique que les femmes occupent des positions opposées : subordonnées, dépendantes et inférieures.

J'examinerai les phénomènes de la vie dans le roman *L'Enfant de Sable* en utilisant la théorie du féminisme postcolonial, car ce roman est né dans une colonie (le Maroc) qui illustre l'influence de la colonisation, notamment sur les conflits en matière d'égalité des sexes. La théorie du féminisme postcolonial est un mélange entre la théorie du féminisme et celle du postcolonialisme. Le féminisme postcolonial est le fruit des efforts du mouvement des femmes pour lutter contre l'injustice et la domination patriarcale qui, pendant la période coloniale, étaient très attachées à la position et au rôle de la femme (McLeod, 2000 : 174).

THEORIE

J'utilise la théorie du féminisme postcolonial pour analyser les problèmes de genre qui se posent dans le roman *L'Enfant de Sable* de Tahar Ben Jelloun.

Féminisme Postcolonial

Les théoriciens du féminisme postcolonial ne constituent pas un groupe solide. Cependant, on peut dire que ce sont des féministes qui réagissent au manque d'attention accordée aux questions de genre dans la théorie postcoloniale traditionnelle, ainsi qu'à la tendance à l'universalisation de la pensée féministe occidentale (Lewis et Mills, 2003 : 2).

La théorie du féminisme postcolonial a été impliquée dans un double projet visant à rationaliser la théorie féministe traditionnelle et à intégrer les préoccupations féministes dans la conceptualisation du colonialisme et du postcolonialisme (Lewis et Mills, 2003 : 3).

Mills, comme expliqué par Jackson et Jones (2009 : 170-171), dit que l'objectif principal de la théorie du féminisme postcolonial est une évaluation du personnage sexiste du colonialisme et de son influence sur les formes de comportement et de pensée contemporaines. Une focalisation mondiale qui soulève des questions sur la nature des femmes et des déclarations universelles sur ce que veulent les femmes.

Le fonctionnement de la critique féministe postcoloniale est lié aux idées, aux méthodes d'évaluation, aux perspectives, et aux manières d'imaginer (la représentation) des femmes dans les pays colonisés et à certains endroits en Occident. D'une part, cette approche se concentre sur la construction des différences entre les sexes pendant la période coloniale, à travers le discours colonial et anticolonial. D'autre part, une attention est accordée à la représentation des femmes dans le discours postcolonial, en se concentrant principalement sur les œuvres des femmes écrivains (McLeod, 2000 : 172).

La pratique de la lecture féministe est étroitement liée à la contestation de l'autorité patriarcale. Dans ce cas, le patriarcat fait référence aux systèmes politique, matériel et imaginaire basés sur le pouvoir des hommes et la marginalisation des femmes. Le patriarcat a des parallèles avec le colonialisme aux niveaux concret et imaginaire. Ces deux choses soulignent le système de représentation qui crée l'ordre mondial et est présenté aux individus comme une vérité. Comme le colonialisme, le patriarcat existe également en opposition au pouvoir. Sur la base de cette équation, le féminisme et le postcolonialisme ont le même objectif, c'est de lutter contre l'oppression (McLeod, 2000 : 174).

METHODOLOGIE DE LA RECHERCHE

J'utilise l'approche sociologique. Cette approche analyse l'humanité dans la société. L'approche sociologique a l'implication méthodologique sous forme de la compréhension fondamentale de la vie humaine dans la société (Ratna, 2015 : 59-61). Il y a deux objets de la recherche littéraire, ces sont l'objet matériel et l'objet formel. Cette recherche utilise les sources de données primaires et secondaires.

La méthode dans cette recherche se base sur la méthode descriptive analytique. En outre, la technique d'analyse de donnée est celle d'analyse du contenu. Le contenu dans l'œuvre littéraire présente les messages dans la littérature. Il y a deux contenus dans cette technique, ces sont le contenu latent et celui de la communication.

ANALYSE

Cette recherche décrira les formes d'oppression des femmes comme une forme d'infériorité due à l'influence de la culture patriarcale arabo-islamique. Cette forme d'oppression des femmes suscite une résistance à la culture patriarcale inspirée des pratiques coloniales. La forme de résistance exercée par les femmes coloniales se faisait par le mimétisme, comme une évasion de la culture patriarcale. Toutefois, les actes de mimique de ces femmes suscitent l'ambivalence.

Manifestation d'infériorité féminine dans la société patriarcale du Maroc

La position inférieure des femmes dans le roman *L'Enfant de Sable* se reflète dans la présence d'injustice de genre et d'oppression des femmes.

Les femmes en tant qu'objet marginalisé

Les naissances qui produisent toujours des filles apportent le bonheur aux frères de Hadj Ahmed. Basé sur la loi islamique dans la société marocaine traditionnelle, l'héritage sera le droit des frères de Hadj Ahmed car il n'a pas de descendance masculine. Regardez la citation suivante.

Citation 3 :

Ils jubilaient publiquement et faisaient des spéculations à propos de l'héritage. Vous n'êtes pas sans savoir, ô mes amis et complices, que notre religion est impitoyable pour l'homme sans héritier ; elle le dépossède ou presque en faveur des frères. Quant aux filles, elles reçoivent seulement le tiers de l'héritage. Donc les frères attendaient la mort de l'aîné pour se partager une grande partie de sa fortune (LEDS/5).

Basée sur la citation ci-dessus, les hommes en tant que principal bénéficiaire de l'héritage reçoivent une plus grande part, tandis que les femmes reçoivent un tiers de la richesse du père. Un garçon va bientôt remplacer son père si le père part ou décède, même si le père a une fille plus âgée que son fils. Hadj Ahmed n'a pas de descendance masculine, son héritage sera les droits de ses frères. Ce droit successoral est basé sur le droit de succession islamique, reconnu par les Marocains.

A partir de cette explication, il est illustré que les femmes deviennent des figures marginalisées. La position des femmes est marginalisée par les règles de la culture patriarcale arabo-islamique. Les femmes n'ont pas les mêmes droits que les hommes, même si les biens appartiennent à leur père biologique.

Les femmes comme objets subalternes

Les femmes comme objets subalternes sont celles qui subissent la pression des hommes. Hadj Ahmed a fait plusieurs efforts pour obtenir une progéniture mâle. Il a demandé à sa femme d'obéir à toutes ses commandes. Regardez la citation suivante.

Citation 20 :

Il avait consulté des médecins, des fqih, des charlatans, des guérisseurs de toutes les régions du pays. Il avait même emmené sa femme séjourner dans un marabout durant sept jours et sept nuits, se nourrissant de pain sec et d'eau. Elle s'était aspergée d'urine de chamelle, puis elle avait jeté les cendres de dix-sept encens dans la mer. Elle avait porté des amulettes et des écritures ayant séjourné à La Mecque. Elle avait avalé des herbes rares importées d'Inde et du Yémen. Elle avait bu un liquide saumâtre et très amer préparé par une vieille sorcière. Elle eut de la fièvre, des nausées insupportables, des maux de tête. Son corps s'usait. Son visage se ridait. Elle maigrissait et perdait souvent conscience (LEDS/7).

La citation ci-dessus montre les efforts déployés par la figure de la mère d'Ahmed pour avoir un fils à la naissance de son huitième enfant plus tard. La mère d'Ahmed fait ces efforts comme une forme d'honneur et d'obéissance aux ordres de son mari. La mère d'Ahmed ne peut pas refuser les ordres de

son mari parce que le père détient l'autorité suprême dans la famille. L'action de la mère montre que les femmes sont l'objet subalterne de domination masculine, à savoir leur mari. Les femmes deviennent des objets passifs supprimés et incapables de rejeter ou d'exprimer leurs opinions.

Le mimétisme en tant que forme de résistance des femmes coloniales

Zahra a rejoint le groupe de cirque pour remplacer le rôle principal précédemment joué par Malika. Zahra a joué son rôle en déguisant en homme au premier tour, puis elle est revenue en tant que femme charmante pour attirer l'attention du public masculin. Regardez la citation suivante.

Citation 30 :

Notre personnage – je ne sais comment le nommer – devint la principale attraction du cirque forain. Il attirait les hommes et les femmes et rapportait beaucoup d'argent au patron. Il était loin de sa ville natale et sa disparition n'affecta en rien la grande maison en ruine. Il dansait et chantait. Son corps trouvait une joie et un bonheur d'adolescent amoureux (LEDS/59).

Zahra a senti le bonheur après avoir rejoint l'équipe de cirque. Elle obtenait beaucoup de louange et recevait beaucoup d'argent dans le groupe de cirque. En tant que principale attraction du cirque, Zahra se sentait libre dans sa vie sans pression des règles culturelles patriarcales qui avaient pesé sur sa vie. Zahra se sentait comme une femme appréciée. Elle avait rejoint le cirque comme une forme de mimique envers la culture occidentale.

Représentation des femmes coloniales dans la forme d'ambivalence

Dans le roman *L'Enfant de Sable*, l'ambivalence apparaît après les actes de mimétisme. En tant que femme coloniale, Zahra fait le mimétisme comme forme de résistance envers la culture patriarcale. Zahra est dans une position ambivalente après avoir imité la culture européenne.

Zahra en tant que femme coloniale, a essayé de se libérer du piège de la culture patriarcale avec son mimétisme. Après l'avoir pratiqué, elle a subi une position ambivalente entre la culture patriarcale et celle qu'elle a adoptée. Regardez la citation suivante.

Citation 34 :

Il y a de quoi rendre fou tous les hommes de l'assistance. Ça va être excitant..., je vois ça d'ici... Un vrai spectacle avec une mise en scène, du suspens et même un peu de nu, pas beaucoup, mais une jambe, une cuisse..., c'est dommage, tu n'as pas de gros seins... Ici les hommes adorent les grosses poitrines et les gros culs... Tu es trop mince... Ce n'est pas grave ! ... On va travailler les gestes et les sous-entendus ! Tu commences demain. Il arrive parfois que des hommes s'excitent et jettent sur la danseuse des billets de banque. Tu les ramasses et tu me les donnes. Pas d'histoire ! (LEDS/47).

Le chef de cirque a forcé Zahra à s'habiller ouvertement et a exécuté une danse séduisante afin que le groupe de cirque profite grandement du public. Zahra était exploitée comme moyen de gagner de l'argent pour les patrons du cirque. Elle a eu une position ambivalente dans le cirque. Elle pouvait s'exprimer en tant que femme, mais d'un autre côté, elle a reçu une nouvelle pression en tant que femme esclave pour le bénéfice du groupe du cirque.

LA CONCLUSION

On peut en conclure qu'en général les femmes marocaines subissent l'oppression due à la culture patriarcale. Les femmes acceptent la pression et l'oppression sur le pouvoir des hommes. Ces formes d'oppression des femmes suscitent des actes de résistance envers la culture patriarcale. Les femmes coloniales faisaient du mimétisme en imitant la culture occidentale comme moyen de rompre avec la culture patriarcale. Mais les actions de la mimique des femmes ont donné naissance à l'ambivalence. Les efforts de Zahra pour échapper à la pression de la culture patriarcale ont été remplacés par d'autres

fardeaux. En fait, elle n'a jamais été acceptée par la culture occidentale en tant que femme libre de toute pression. La lutte de Zahra dans le roman *L'Enfant de Sable* est une forme de critique et de déception de Tahar Ben Jelloun sur l'injustice de genre qui avait captivé les femmes marocaines à cette époque.

BIBLIOGRAPHIE

- Arivia, Gadis. 2003. *Filsafat berperspektif Feminis*. Jakarta: Yayasan Jurnal Perempuan.
- Bhabha, Homi K. 2004. *The Location of Culture*. London and New York: Routledge.
- _____. 1984. "Of Mimicry and Man: The Ambivalence of Colonial Discourse", dalam *Discipleship: A Special Issue on Psychoanalysis*, Volume 28, The MIT Press, <http://www.istor.org>. (diunduh tanggal 10 Juli 2018).
- Ilma, Awla Akbar. 2016. *Representasi Penindasan Ganda dalam Novel Mirah dari Banda, Berdasarkan Perspektif Feminisme Poskolonial*. Yogyakarta : Universitas Gadjah Mada. (diunduh tanggal 21 Juli 2018).
- Jackson, Stevi dan Jackie Jones. 2009. *Pengantar Teori-Teori Feminis Kontemporer*. Yogyakarta: Jalasutra.
- Jelloun, Tahar Ben. 1985. *L'Enfant de Sable*. Paris : Edition du seuil.
- Lewis, Reina dan Sara Mills. 2003. *Feminist Postcolonial Theory*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Meij, Lim Sing. 2009. *Ruang Sosial Baru Perempuan Tionghoa; Sebuah Kajian Pascakolonial*. Jakarta: Yayasan Obor Indonesia
- Mills, Sara. 2005. *Gender and Colonial Space*. Manchester: Manchester University Press.
- Minderop, Albertine. 2013. *Psikologi Sastra : Karya Sastra, Metode, Teori dan Contoh Kasus*. Jakarta: Yayasan Pustaka Obor Indonesia.
- Nasution, Rosramadhana. 2016. *Ketertindasan Perempuan dalam Tradisi Kawin Anom : Subaltern Perempuan pada Suku Banjar dalam Perspektif Poskolonial*. Jakarta : Yayasan Pustaka Obor Indonesia.
- Ratna, Nyoman Kutha. 2012. *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Said, Edward W. 2003. *Kekuasaan, Politik, dan Kebudayaan*. Surabaya: Pustaka Prometheus.
- Spivak, Gayatri. 2010. *Can the Subaltern Speak*. New York: Columbia University Press
- Sugihastuti. 2010. *Kritik Sastra Feminis: Teori dan Aplikasinya*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Susanto, Dwi. 2008. *Relasi Sang Ego dan Sang Liyan dalam Tjerita Njai dasima Soewatoe Koeban Dari Para Pemboedjoek, Kajian Feminis Pascakolonial*. Surakarta : Fakultas Sastra dan Seni Rupa Universitas Sebelas Maret. (diunduh tanggal 21 Juli 2018).
- Wiyatmi. 2012. *Kritik Sastra Feminis: Teori dan Aplikasinya dalam Sastra Indonesia*. Yogyakarta: Ombak Anggota IKAPI.

WEBOGRAPHIE

https://en.wikipedia.org/wiki/Tahar_Ben_Jelloun. Diakses pada 12 Mei 2018.